Transcript

|  |  |
| --- | --- |
| **MS ID:** | Département des manuscrits, Latin 250 |
| **Other Names:** |  |
| **Contents:** |  |
| **Origin:** | 800-830, Tours, Abbey of St. Martin |
| **Total Folia:** |  |
| **Dimensions:** |  |
| **Materials:** |  |
| **Laod. Folia:** | 90r |
| **Format Description:** |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| AD LAODICENSES |  | Running Title |
|  |
| *Prologue*/*Capitula* |  | Prefatory Mat. |
|  |
| Incipit Epistola ad Laodicenses | Incipit Epistola ad Laodicenses | Incipit  N.B. Alternating color scheme red/black in header |
|  |
| 1 Paulus apostolus non ab hominibus neque per hominem sed per Ihesum Christum fratribus qui sunt laodiciae | Paulus apostolus non ab hominibus neque per homine(m).’ sed per Ih(esu)m χρ(istu)m. fratribus qui sunt laodiciae.’  Gratia vobis et pax a d(e)o patre et d(omi)no nostro ih(es)u χρ(ist)o;  Gratias ago d(e)o meo per omnem orationem meam.’ quod permanentes estis in eo et perseuerantes.’ promissum expectantes in die iudicii;  neque destituit vos quorundam vaniloquentia.’ insinuantim. ut vos avertant a veritate euangelii.’quod a me praedicatur;  et nunc faciet d(eu)s. ut qui sunt ex me ad profectum veritatis euangelii.’ deseruientes. et facientes benignitatem. operumq(ue) salutis vitae aeternae;  et nunc palam sunt vincula mea quae patior in χρ(ist)o ih(es)u.’ quibus laetor et gaudeo;  et hoc mihi. ē. ad salutem perpetuam.’ quod ipsum factum orationibus vestris. et anministrante sp(irit)u s(an)c(t)o. sive per vitam sive per mortem;  Est enim mihi vere vita in χρ(ist)o.’ et mori gaudium;  et id ipsum in vobis faciet misericordiam suam.’ ut eandem dilectionem habeatis. et sitis unanimes;  ergo dilectissimi ut audistis praesentia mei. retinete. et facite in timore d(e)i. et erit vobis vita in aeternum;  est enim d(eu)s qui operator in vos.’  et facite sine retractu quaecumq(ue) facitis  et q(uo)d est; dilectissimi gaudete in d(omi)no. et praecauete sordidos in lucro;  omnes sint petitiones v(est)rae palam apud d(eu)m.’ et estote firmi in sensu χρ(ist)i;  et quae integra et vera sunt. et pudica et iusta et amabilia facite.  et quae audistis et accepistis in corde retinete. et erit vobis pax;  salutant vos s(an)c(t)i;  gratia d(omi)ni n(ost)ri ih(es)u χρ(ist)i cum sp(irit)u vestro.  et facite legi colosensium vobis; | 1  P *Nob. Lit*. in Paulus |
|  |
| 2 gratia vobis et pax a Deo Patre et Domino Ihesu Christo | 2  +nostro |
|  |
| 3 gratias ago Christo per omnem orationem meam quod permanentes estis in eo et persuerantes in operibus eius promissum eχρectantes in diem iudicii | 3  Christo] deo meo  Persuerantes] perseuerantes  -in operibus eius  diem] die |
|  |
| 4 neque destituant vos quorundam vaniloquia insinuantium, ut vos evertant a veritate euangelii quod a me praedicatur | 4  Destituant] destituit  Vaniloquia] vaniloquentia |
|  |
| 5 et nunc faciet Deus ut qui sunt ex me ad profectum veritatis euangelii deseruientes et facientes benignitatem operumque salutis vitae aeternae | 5 *qui* corrected to *que*;  +*sint* after *deseruientes* as correction; *s vitae a* is a correction |
|  |
| 6 et nunc palam sunt vincula mea quae patior in Christo quibus laetor et gaudeo | 6 |
|  |
| 7 et hoc mihi est ad salutem perpetuam quod ipsum factum orationibus vestris et administrantem Spiritum Sanctum sive per vitam sive per mortem | 7*ē* added as correction  *anministrante* corrected to *administrante* |
|  |
| 8 est enim mihi vere vita in Christo et mori gaudium | 8 |
|  |
| 9 et in ipsum in vobis faciet misericordiam suam ut eandem dilectionem habeatis et sitis unianimes | 9  in] id  unianimes] unanimes |
|  |
| 10 ergo dilectissimi ut audistis praesentia mei, ita retinete et facite in timore Dei et erit vobis vita in aeternum | 10  +*in* after *audistis* as correction |
|  |
| 11 est enim Deus qui operator in vos | 11  *vos* corrected to *vobis* |
|  |
| 12 et facite sine retractu quaecumque facitis | 12 |
|  |
| 13 et quod est dilectissimi gaudete in Christo et praecauete sordidos in lucro | 13  + *bonum* after *quod* as correction  Christo] domino |
|  |
| 14 omnes sint petitiones vestrae palam apud Deum et estote firmi in sensu Christi | 14 |
|  |
| 15 et quae integra et vera et pudica et iusta et amabilia facite | 15  +sunt |
|  |
| 16 et quae audistis et accepistis, in corde retinete et erit vobis pax | 16 |
|  |
| 17 [salutate omnes fraters in osculo sancto] | 17 |
|  |
| 18 salutant vos sancti | 18 |
|  |
| 19 gratia Domini Iesu cum Spiritu vestro | 19  + nostri  + christi |
|  |
| 20 et facite legi Colosensium vobis | 20  +*epistolam* as correction after *legi* |
|  |
| 21 [Deus autem et pater domini nostri Ihu Christi. Custodiat vos immaculatos in Christo Ihesu] | 21 |
|  |
| 22 [cui ÷ honor et gloria in saecula saeclorum. amen.] |  |  |
|  |  |  |
| Explicit ad Laodicenses | Explicit. | -ad laodicenses |
|  |

**Notes/Other Marginalia**

Lots of corrections.

**Colossians 4:16**

f.

|  |  |
| --- | --- |
| **Vulgate**  et cum lecta fuerit apud vos epistula facite ut et in Laodicensium ecclesia legatur et eam quae Laodicensium est vos legatis |  |
| **Old Latin** |  |